

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 97/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月一日第66/99/M號法令第三條第二款及第5/2001號行政法規第五條（六）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, e da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士擔任私人公證員培訓課程教員：

1. São nomeados para o Curso de Formação de Notários Privados os seguintes docentes:

——公證員 馮瑞國；

Fong Soi Koc, notário público;

——私人公證員 Maria Amélia António；

Maria Amélia António, notária privada;

——私人公證員 Frederico José Estanislau Coutinho Rato；

Frederico José Estanislau Coutinho Rato, notário privado;

——私人公證員 Ana Maria Ferreira Soares da Silva；

Ana Maria Ferreira Soares da Silva, notária privada;

——私人公證員 Ana Maria Faria da Fonseca；

Ana Maria Faria da Fonseca, notária privada;

——私人公證員 Ricardo Colonna D'Istria Sá Carneiro；

Ricardo Colonna D'Istria Sá Carneiro, notário privado;

——行政法務司顧問 José António de Mattos Chaves Pinheiro Torres。

José António de Mattos Chaves Pinheiro Torres, assessor da Secretária para a Administração e Justiça.

二、私人公證員培訓課程教員的報酬為每小時澳門幣一千元。

2. A remuneração dos docentes do Curso de Formação de Notários Privados é de 1 000,00 patacas por hora.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零二年四月三十日

30 de Abril de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 98/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2001號法律第六條、第七條、第八條及第十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 6.º, 7.º, 8.º e 11.º da Lei n.º 13/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任下列學士為進入法院及檢察院司法官團培訓課程及實習的實習員：

1. São nomeados, em regime de comissão de serviço, como estagiários do curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, os seguintes licenciados:

葉少芬；

Ip Sio Fan;

譚綺君；

Tam I Kuan;

郭健雄；

Kuok Kin Hong;

簡靜霞；

Kan Cheng Ha;

梁偉澗；

Leong Vai Cheng;

鍾柳仙；

Chong Lao Sin;